

УДК 37.013**К вопросу о компетентностном подходе в преподавании английского языка: традиции и современное состояние****Куприянова Милана Евгеньевна**

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков,
Российский университет дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 10;
e-mail: ambassador79@mail.ru

Аннотация

В статье рассматриваются как современные, так и традиционные подходы в преподавании английского языка, где ключевым вопросом стоит, какой техникой сегодня является компетентностный подход в обучении английскому языку – привычной традиционной или инновационной? Как правило, общению на языке учат через формирование определенных умений, речевых или языковых навыков. На основе собственных наблюдений многолетнего преподавания в вузе можно утверждать, что среди преподавателей английского языка присутствует некоторый скептицизм в отношении компетентностного подхода, заключающийся в стремлении научить студентов говорить на правильном английском посредством формирования лексических, грамматических и иных навыков, зачастую навязываемых институционально. Наша позиция – не защищать и не оправдывать компетентностный подход, а лишь попытаться разобраться с историей его становления и рассмотреть существующие воззрения к данному подходу. В статье рассмотрены основные подходы к компетентностному подходу в преподавании английского языка. Автор демонстрирует сходства компетентностного подхода и ключевых принципов российской методологической школы обучения, основанной на формировании умений и навыков языка и речи.

Для цитирования в научных исследованиях

Куприянова М.Е. К вопросу о компетентностном подходе в преподавании английского языка: традиции и современное состояние // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 5А. С. 430-435.

Ключевые слова

Английский язык, преподавание, компетенция, речевые умения, языковой навык, компетентностный подход в преподавании

Введение

Впервые понятие «компетенция» было введено Ноэмом Хомским в качестве противопоставления понятию «performance». Согласно его теории [Chomsky, 2005, 45-48], компетенция (competence) предшествует понятию действия (речевая реализация). Языковая компетентность – это когнитивная способность человека создавать и понимать высказывания, включая те высказывания, которые ранее человек не слышал. Компетенция подразумевает знания человека грамматических правил и отличается от языковой деятельности.

Основная часть

Лингвистическая компетенция включает такие компоненты как фонетика, фонология, синтаксис, семантика и морфология. Компетенция подразумевает знание языка на уровне, позволяющем понимать двусмысленные высказывания или принимать даже синтаксически неправильно оформленные высказывания. Например, обладающий более высокой языковой компетенцией, может легко определить, какое из этих двух предложений грамматически вернее – *Seven very lazy monkeys drank brandy*, или *Seven monkeys very lazy brandy drank*. Таким образом, языковая компетенция – это способность человека извлекать смысл из представленных высказываний и самостоятельно составлять такие же.

Очень важно определиться, как мы переведем термин *performance* в концепции Ноэма Хомского. В его концепции встречаются несколько вариантов перевода этого понятия, в том числе, на наш взгляд, неправильных, например, таких как компетенция и «употребление». Более адекватным кажется разграничение компетентности и «речевой реализации». Если компетентность подразумевает целостное знание о языке, то ее речевая реализация является лишь представлением (зачастую неполным) и подразумевает значительную вариативность в речи.

Это позволяет нам ограничить знание языка и речевую вариативность, в том числе и ошибки в речи. Допустим, если носитель языка может сказать: *He swimmmed in the ocean this weekend* – значит ли это, что он не знает вторые формы глаголов английского языка – V2? В данном случае грамматически неправильной считается речевая реализация, но языковая компетентность не вызывает сомнения.

Ноэм Хомский утверждал, что только в идеальных ситуациях competence может быть равно performance. Именно в этом и заключается идеальная задача на занятиях по иностранному языку – приблизить одно к другому. Было бы хорошо, если сразу после объяснений правил, студенты сразу употребляли в речи грамматически правильную конструкцию, но большая разница между языковой компетенцией и речевой реализации не позволяет приблизить данную ситуацию к идеальной.

Возможно, те, кто получил профессию преподавателя иностранного языка в российском педагогическом вузе, могут провести аналогию с речевыми и языковыми ошибками, традиционно выделяемыми в российской методологической школе обучения иностранным языкам, и будут недалеко от истины.

Согласно классическому определению А.А. Леонтьева [Леонтьев, 1997, 126-127], языковой навык – это правилосообразная операция, в основе которой лежат обобщенные связи. Основное свойство языковых навыков – осознанность. Навыки формируются при осознании языковых

средств общения (фонетических, лексических и грамматических). Наличие языковых навыков, служащих средством самоконтроля, является залогом правильности структурирования высказывания на иностранном языке. Языковые навыки создают основу речевых навыков, т. е. операций, которые совершаются без участия сознания, автоматически. Это становится возможным благодаря тому, что человек многократно совершал ту или иную операцию в прошлом. Другими словами, речевой навык – упрочившаяся манера речи, закрепившаяся операция.

Однако следующая проблема, рассматриваемая в данной статье, заключается в том, что понятие компетенции не тождественно понятию умения и/или навыка. Возникает вопрос: равна ли компетенция их сумме или это нечто большее? Постановка данного вопроса возникла после изучения статьи 1.3 Закона об образовании от 1 сентября 2013: «Обучение – целенаправленный процесс организации деятельности обучающихся по овладению знаниями, умениями, навыками и компетенцией, приобретению опыта деятельности, развитию способностей, приобретению опыта применения знаний в повседневной жизни и формированию у обучающихся мотивации получения образования в течение всей жизни». Понятие «компетенция» встречается и в определении Закона: «вид учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью».

Анализируя определения понятия, «компетенция» в Законе об образовании, можно сделать следующие выводы: во-первых, компетенция является понятием, схожим с терминами «знания», «умения» и «навыки», но не равняется сумме профессиональных знаний, умений и навыков. Во-вторых, компетенция (и в этом ее сходство с понятием навыка), формируется в процессе практики.

Этот вывод подтверждается и основным постулатом компетентного подхода к обучению: компетентный подход в обучении – это подход, результаты которого признаются за рамками профессиональной деятельности.

Предпримем попытку объединить общие положения компетентного подхода в методике и педагогике с понятием языковой компетенции. Но при этом стоит иметь в виду, что языковая компетенция, как и другие компетенции, формируемые в процессе обучения, не является монолитной, а разбивается на несколько стадий – от неосознанной некомпетенции «человек не знает, что не умеет говорить и не знает языка, и это его не беспокоит» к осознанной некомпетенции «человек знает, что не знает языка и не умеет на нем говорить, и это его беспокоит». Наивысшими являются осознанная компетенция «человек знает, что умеет говорить и знает язык, и к этому прилагает усилия» и неосознанная некомпетенция «человек знает, что знает язык и умеет говорить, и это происходит автоматически».

Если проанализировать новизну данного подхода, можно сделать следующий вывод: в компетентном подходе нельзя урезать долю мотивации. Перед преподавателем в рамках предусмотренного программой количества часов стоит задача – провести студента от осознанной некомпетенции к неосознанной компетенции. Другой вывод – поступая на языковой факультет, студент уже должен обладать осознанной некомпетенцией. Если в университеты будут приходить студенты с неосознанной некомпетенцией, преподавателя вряд ли им чем-то смогут помочь.

Однако помимо языковой компетенции (т.е. результата профессионального обучения),

существуют и другие виды компетенций, переплетающиеся с профессиональной компетенцией (в данном случае – языковой), но не формируют ее полностью. Возникает впечатление, что каждый, кто пишет о компетентностном подходе к иностранному языку считает своим долгом выделить в нем хоть какую-то мини-компетенцию. Например, выделяются и такие ключевые компетенции как ценностно-смысловая, общекультурная, учебно-познавательная, информационная, коммуникативная, социально-трудовая, компетенция личностного совершенствования. К ним добавляются еще и общепредметные компетенции, которые не стоит путать с предметными компетенциями.

В рамках настоящей статьи ограничимся упоминанием, что в компетенцию, которую мы хотим достичь при обучении языку студентов бакалавриата языкового вуза, входят следующие аспекты:

-социолингвистические (умение подбирать и понимать речевые формулы и высказывания, уместные в определенной коммуникативной ситуации);

-общекультурные (знание о ценностях английской и американской культуры, знание о социальных институтах);

-коммуникативные (умение поддерживать беседу, проявлять активную коммуникативную позицию на экзамене) [Шамов, 2008].

Это, в принципе, то, на что было направлено российское (а ранее – советское) языковое образование. Но ценность современного компетентностного подхода заключается в том, что результаты, достигаемые при формировании компетентности, могут быть применены и оценены не только на уроках.

В свою очередь, этот вывод подводит к еще одному важному положению компетентностного подхода в обучении иностранному языку: в формировании определенных компетенций на занятиях мы можем как помочь открыть для слушателей что-то новое, так и столкнуться с некоторым отставанием в достижении некоторых компетенций. Например, если студент привык обсуждать новости на русском, будет гораздо проще обучить его делать то же самое, но на иностранном языке. То есть компетентностный подход здесь тесно пересекается с социально-личностными характеристиками. Важно понять, в чем доставшаяся преподавателю группа уже компетентна, а в чем – нет.

После определений целей формирования компетентностного подхода, возникает вопрос: как можно это осуществить? В методике обучения иностранным языкам говорится о компетентностных методах. Компетентностными методами, как отмечается в работе Ю. Миллера [Мюллер, 2017] являются техники, которые имеют не только учебное, но и жизненное обоснование. К ним относятся проблематизация содержания в контексте сегодняшней и завтрашней жизни учащихся, организация внеурочной деятельности, использование компетентностных методов и форм обучения.

Это может быть метод проектов, развитие критического мышления, дебаты, игровая технология (языковые, ролевые игры, драматизация), кейс-стади, проблемные дискуссии, парная и групповая работы, языковой портфель, использование аудиовизуальных средств, мультимедийных технологий, Интернет-ресурсов.

Заключение

Подводя итог, можно прийти к следующим выводам:

-понятие компетенции не является тождественным понятиям умений и навыков, хотя их дефиниции и пересекаются;

-результаты компетентностного подхода признаются за рамками профессиональной деятельности. В рамках компетентностного подхода выделяются компетентностные методы и формы организации учебной работы.

Библиография

1. Леонтьев А.А. Психология общения. М.: Смысл, 1997. 365 с.
2. Мюллер Ю.Э. Принципы разработки контрольно-измерительных материалов по немецкому языку как иностранному в вузах ФРГ (на примере университета Дуйсбург-Эссен) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 11-2 (77). С. 202-206.
3. Родиков А.С. Понятие об осознанной и неосознанной компетентности руководителя в европейских образовательных моделях // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2010. № 125. С. 217-225.
4. Фишман И.С. Подходы к оценке уровня сформированности ключевых компетенций учащихся // Методист. 2007. № 2, 3.
5. Хомский Н. Картезианская лингвистика. Глава из истории рационалистической мысли. М.: КомКнига, 2005. 232 с.
6. Хуторской А.В. Компетентностный подход в обучении. М., 2013. 73 с.
7. Шамов А.Н. Методика преподавания иностранных языков. М., 2008. 253 с.
8. Штайн К.Э., Петренко Д.И. Языковая компетенция // Рема. 2015. №4. С. 105-112.
9. Chomsky N. Rules and Representations. NY, 2005. 368 P.

On the issue of competence-based approach to teaching English: traditions and modern state

Milana E. Kupriyanova

PhD in Pedagogy,
Associate Professor of the Department of Foreign Languages,
Peoples' Friendship University of Russia,
117198, 10/2, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: ambassador79@mail.ru

Abstract

The article examines both modern and traditional approaches in teaching English where the key question is what technique is today the competence approach in teaching English, customary traditional or innovative? As a rule, communication in any language is taught through the formation of certain skills, speech or language skills. Based on our own observations of many years of teaching at the university, it can be argued that there is some skepticism among teachers of the English language regarding the competence approach, which is aimed at teaching students to speak fluent English through the development of lexical, grammatical and other skills, often imposed institutionally. Our position is not to defend or justify the competence-based approach, but only to try to understand the history of its formation and consider the existing views on this approach. The

article discusses the main views on the competence approach in teaching the English language. The author shows the points of contact between the competence-based approach and the key principles of the Russian methodological school of teaching, based on the development of skills and abilities of language and speech. The value of a modern competence approach lies in the fact that the results achieved in the formation of competence can be applied and evaluated not only in the classroom.

For citation

Kupriyanova M.E. (2018) K voprosu o kompetentnostnom podkhode v prepodavanii angliiskogo yazyka: traditsii i sovremennoe sostoyanie [On the issue of competence-based approach to teaching English: traditions and modern state]. *Pedagogicheskiy zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (5A), pp. 430-435.

Keywords

English language, teaching, competence; speech skills; language skill; competence approach in teaching.

References

1. Chomsky N. (2005) *Kartezianskaya lingvistika. Glava iz istorii ratsionalisticheskoi mysli* [Cartesian linguistics. Chapter from the history of rationalistic thought]. Moscow: KomKniga Publ.
2. Chomsky N. (2005) *Rules and Representations*. NY.
3. Fishman I.S. (2007) Podkhody k otsenke urovnya sformirovannosti klyuchevykh kompetentsii uchashchikhsya [Approaches to assessing the level of formation of key competencies of students]. *Metodist* [Methodologist], 2-3.
4. Khutorskoi A.V. (2013) *Kompetentnostnyi podkhod v obuchenii* [Competence approach to learning]. Moscow.
5. Leont'ev A.A. (1997) *Psikhologiya obshcheniya* [Psychology of communication]. Moscow: Smysl Publ.
6. Muller Yu.E. (2017) Printsipy razrabotki kontrol'no-izmeritel'nykh materialov po nemetskomu yazyku kak inostrannomu v vuzakh FRG (na primere universiteta Duisburg-Essen) [Principles of development of test and measurement materials in the German language as a foreign language in universities of Germany (on the example of the University of Duisburg-Essen)]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences. Questions of theory and practice], 11-2 (77), pp. 202-206.
7. Rodikov A.S. (2010) Ponyatie ob osoznannoi i neosoznannoi kompetentnosti rukovoditelya v evropeiskikh obrazovatel'nykh modelyakh [The concept of conscious and unconscious competence of the leader in European educational models]. *Izvestiya RGPU im. A.I. Gertsena* [News of the Russian State Pedagogical University], 125, pp. 217-225.
8. Shamov A.N. (2008) *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov* [Methods of teaching foreign languages]. Moscow
9. Shtain K.E., Petrenko D.I. (2015) Yazykovaya kompetentsiya [Language competence]. *Rema* [Rhema], 4, pp. 105-112.